

# Tenemos en proyecto la construcción del Balneario Municipal que constituye hoy por hoy el mayor anhelo del vecindario

Abril 30 de 1935.  
**INFORME ANUAL DE LA GOBERNACION DE LA PROVINCIA DE LIMON**  
 CORRESPONDIENTE AL AÑO 1934

Sr. Secretario de Estado en los Despachos de Gobernación y Policía  
 San José

Cumplo con el deber de tender a usted el informe correspondiente al año de 1934.

Como usted lo podrá apreciar, ade-

**Dice el Sr. Gobernador en el informe anual a la Secretaría de Gobernación y cuya publicación iniciamos hoy por creerla de verdadero interés para el vecindario**

más de tratar de los asuntos que propia y directamente corresponden a este Despacho, me refiero en el presente informe a otros aspectos, en el deseo de condensar en una misma relación todas aquellas actividades promovidas por el Gobierno o por los municipios y aquellas sobre las que éstos o aquél deben ejercer vigilancia, sea para ayudarlos, controlarlos o es-

timularlos. Queda así, por otra parte, retratada, en la medida de mis capacidades la marcha de la provincia a través del referido año en cuanto a las actividades dichas concierne.

Al igual que en 1933, durante 1934 reinó completa armonía entre este despacho y todas las autoridades de la Provincia, lo que indudablemente redundó en positivo bien para la región.

Y la colaboración decidida del señor Presidente de la República, la de esa Secretaría, la de la Inspección General de Hacienda Municipal, y la del Diputado don Juan Romagosa, ha disimulado nuestros escasos méritos, permitiéndonos salir adelante en no pocas actividades de interés local.

REGIMEN MUNICIPAL CANTON GENERAL

## Obras de fomento

Durante este año la Municipalidad del Cantón Central confrontó una situación económica un poco menos agustiosa que en el anterior, aunque muy distante de la que pudiéramos llamar buena. Como resultado, pudimos invertir algunas sumas en las siguientes obras:

- 1a.—Reparación del kiosco del Par que Vargas.
- 2a.— Id. del Matadero.
- 3a. Id.— del Cuartel de la Banda Militar.
- 4o. Id. de los edificios de las Agencias de Policía de Estrada y Matina. Todos estos edificios presentaban un lamentable estado de ruina.
- 4a.—Construcción de una casa para los guardas de los tanques de la

cañería, junto a éstos.

6a.—Construcción de un acropuerto en Sixaola.

7a.—Algunas reparaciones en el edificio del Gobierno en donde están las oficinas municipales.

8a.—Construcción de una caseta y una cerca en el antiguo campo de atrizaje de este Puerto.

9a.—Reparación del trecho de calle desde la vía férrea hasta el puente del río Cieneguita.

10a.—Reparación del extremo norte de la calle 5o., cuyo pavimento se estaba hundiendo.

11a.—Elevación de las paredes de los tanques de sedimentación.

Se ejecutaron algunas otras obras de menor importancia y se atendió debidamente el servicio en los diferentes departamentos municipales.

## Proyectos.

En proyecto y en vías de muy posible realización tenemos la construcción de un balneario público —que constituye hoy por hoy el mayor anhelo del vecindario— y cuya ejecución costará alrededor de ₡ 120.000.00, y que será posible gracias a la ayuda muy eficaz que el señor Presidente de la República ha dispensado a la Municipalidad, al disponer que el Gobierno no se haga cargo de ₡ 150.000 de los ₡ 196.000 que la Corporación tenía que pagar por concepto de intereses y amortización de su deuda de pavimentación.

Otra obra cuya realización se impone y en la que está sumamente interesada la Municipalidad, es la construcción de un aeropuerto en Chase, Talamanca, que facilite, más que el tráfico de gentes, la salida de productos, y le dé así algún incremento agrícola a la región: actualmente los productos de la zona obtienen precios ridículos debido a la dificultad de llevarlos a los mercados de Limón o Sixaola. Actualmente rigen allí los siguientes precios: arroz a ₡ 2.50 las 160 lbs.; maíz a \$ 0.50 quintal; cacao a \$ 2.00 quintal; gallinas a \$ 0.10 cada una, etc. Para este trabajo los vecinos ofrecen la mano de obra a cambio únicamente de la comida. El señor Nefalí Valverde ofrece donar el terreno necesario.

## Economía y Finanzas.

Empeño especial de esta Gobernación fue velar por el estricto y puntual pago de las patentes de comercio.

# LA VOZ DEL ATLANTICO

Año I—No. 43 Limón, Costa Rica, 4 de Mayo de 1935 Vale 15 Cts. ejemplar

## AL ASNO MUERTO...

Desde el cinco de Abril fue enviado por la Municipalidad de esta ciudad, a la Inspección General de Hacienda Municipal, el presupuesto de cuarenta mil colones para la construcción del balneario público y del mercado. A estas horas — un mes después de enviado el presupuesto — no ha resuelto el Poder Ejecutivo si aprueba o no el proyecto.

El señor Inspector de Municipalidades ha querido consultar con el señor Presidente de la República antes de dar su aprobación definitiva. El señor Presidente comenzará ahora a hacer un nuevo estudio de la necesidad de estas obras y de los planos que han de regirlas. Como no es ingeniero, tendrá a su vez que consultar con la Secretaría de Fomento, y ésta, probablemente con la Dirección de Obras Públicas.

El Poder Ejecutivo sabe que los planos fueron hechos por el ingeniero Montagné Jones. Que fueron revisados y aprobados en todas sus partes por el ingeniero señor Bartorelli, en quien el mismo Poder Ejecutivo tiene puesta toda su confianza. El Poder Ejecutivo sabe también que la Municipalidad sí está en capacidad financiera para emprender las obras que se han proyectado, porque el señor Inspector de Municipalidades lleva un control perfecto de los dineros de que dispone nuestra Corporación. Pero sabe, sobre todo, la necesidad imperiosa e inaplazable en que estamos los limonenses de tener un balneario y un mercado. No es posible pensar que hasta ellos no haya llegado aún el clamor que desde muchos años sube hasta las esferas oficiales pidiendo estas mejoras.

Pero el gobierno del señor Jiménez está diluido en la Divinidad. Es tanto el incienso que hemos quemado en el altar de su infalibilidad, que a éstas no existe para las esferas oficiales ni el espacio ni el tiempo. El Gobierno del señor Jiménez vive placidamente en el nirvana envidiable en que los budistas marcan el estado perfecto del espíritu.

Pero ocurre que ni el trabajo que se va a llevar a cabo en Limón puede aplazarse indefinidamente, ni requiere tantos y tan detallados estudios que sea necesario pasar el tiempo como viejo astrólogo sobre empolvados pergaminos resolviendo la fórmula de la piedra filosofal.

La gravedad de la tardanza en este estudio es sencillamente que el trabajo, por mucho que despleguemos actividad no podrá durar menos de siete meses. Cualquier tiempo que perdamos en los preliminares hará que esta obra esté a medio construir cuando empiece la fuerza del turismo, allá para fin de año. Cuando haya pasado ese turismo no habrá contratista que quiera hacerse cargo de la explotación del negocio. Creemos entonces lo que el asno muerto del viejo refrán español, a quien el Gobierno — salvadas las distancias — le ha puesto la cebada en donde no debiera.

## De los cinco mil colones obsequiados a las instituciones de caridad, por doña María de Sacasa, tocaron a esta ciudad ₡ 500.00 distribuidos por el señor Gobernador

Como nuestros lectores lo saben, la señora esposa del Presidente de la República de Nicaragua, doña María de Sacasa, en su visita de cortesía a este país, obsequió la suma de cinco mil colones para que fueran repartidos entre las instituciones de caridad de toda la República. Estos dineros fueron entregados al se-

ñor Secretario de Relaciones Exteriores quien los repartió equitativamente, a la ciudad de Limón le tocaron quinientos que le fueron remitidos al señor Gobernador para que hiciera la distribución correspondiente. Este funcionario hizo la distribución en la siguiente forma. Trescientos co-

Pasa a la página 8

## La solemne consagración de Mons. Wollgarten



De Limón llegaron cerca de 1.000 personas para asistir a la ceremonia



Con gran pompa eclesiástica se celebró el martes, a las ocho de la mañana, la consagración episcopal de Monseñor Carlos Alberto Wollgarten, Obispo titular de Cusira y Vicario Apostólico de Puerto Limón.

Con el más severo protocolo pontificio y con el mayor esplendor litúrgico, se realizaron las ceremonias en la Catedral Metropolitana de San José, presididas por el Arzobispo Consagrante, Monseñor Doctor Carlos Chiarlo, Nuncio Apostólico, a quien acompañaron el señor Arzobispo de San José y el Señor Obispo de Alajuela. Numeroso público invadió las naves y también hicieron acto de presencia los miembros del clero secular y regular de la capital y de las poblaciones vecinas.

Antes del acto, fueron introducidos al presbiterio, en donde ocuparon sus respectivos sitios el Presidente del Congreso Nacional; las Secretarías de Relaciones Exteriores; Hacienda, Fomento y Salubridad Pública, en unión de don Julio Acosta, ex-Presidente de la República y Designado a la Presidencia, quien ostentaba la alta condecoración pontificia de la Gran Cruz de San Gregorio el Magno. Cerca a ellos tomaron asiento los representantes diplomáticos, con uniformes y condecoraciones de El Salvador, Cuba, España, Chile, Perú, Francia, Alemania, Estados Unidos de América, los Secretarías de las Legaciones de España y de El Salvador, el Ataché de la Nunciatura Apostólica; el Regente de la Legación de Italia; don

Filadelfo Granados, Gobernador de Puerto Limón y el Comandante de Plaza de la misma ciudad; Los Diputados de esa provincia, don Juan Romagosa y don Virgilio Chaverri y el doctor Eduardo Salisbury, Padrino del nuevo Obispo. Fueron encargados para recibir a las anteriores personalidades, don Andrés Revollo y Samper y don Claudio E. Carranza Volio.

El cuerpo de Bomberos Voluntarios formó calle de honor en el centro de la Catedral.

También estuvieron presentes muchos miembros de la colonia alemana con sus señoras; representaciones de las monjas de Nuestra Señora de Sión; Madres Betlemitas; Hermanas de la Catedral.

Pasa a la página 2

## Cada mañana que llevo a mi oficina, lo primero que veo son los farallones que quieren dar a Costa Rica

En "La Tribuna" del catorce de este mes, aparece la noticia del acuerdo definitivo entre C. Rica y Panamá para llevar a cabo el arreglo de cambio de terreno, que Costa Rica dará y Panamá recibirá y Vice-Versa.

Lo he dicho en todos los tonos: Lo que Panamá se empeña en conseguir es la desembocadura del río Sixaola y el Puerto de Gandoca — y éste empeño de Panamá lo secundan, el ingeniero Gutiérrez Braun y el ingeniero Matamoros.

Será posible que nuestro Gobierno firme el protocolo de arreglo de límites con las recomendaciones de los ya mencionados ingenieros.

No lo creemos —El Licenciado don Ricardo Jiménez Oreamuno— es quien se encuentra a la cabeza del Gobierno y no importa, lo que digan en aquel arreglo sus enemigos políticos y los que no lo han querido comprender; no será él quien manche su nombre ni el de sus antepasados entregando un girón de la Patria; y cuyo

giron constituye un eterno testimonio del patriotismo costarricense, desde la fundación de la República.

En nuestros mal hilvanados artículos no hay lirismo ni sentimentalismo; en ellos no se encuentran más que la desnudez de la Verdad; se encuentran despojados del sofisma con que los ingenieros han adornado sus informes; no sabemos si para congraciarse con nuestros muy que ridos vecinos del Sur, adormecidos tal vez por las atenciones esmeradas que con ellos se han gastado y para corresponder a esas demostraciones; (tan sentimentales somos los ticos) que quieren corresponder con creces; que en cierto modo muestra la característica de nuestra idiosincrasia. Lo malo es que para corresponder a ellas, se empeñan en recomendar la entrega del río Sixaola y el Puerto Gandoca.

Si las finquitas que se encuentran a la orilla del Sixaola no tienen valor pecuniario para los ingenieros Gu-

tierrez Braun y Matamoros; es sencillamente, por que Fermín Regidor, no fue jamás a golpear las puertas de los Bancos, ni al internacional ni al Hipotecario; los motivos son hartos conocidos de muchos y por que para los Bancos jamás constituye garantía el esfuerzo honrado del agricultor que de veras trabaja —Para esos Bancos es mejor la hipoteca de casa en las ciudades que facilitar dinero para trabajar a no ser que los señoritos simpaticen con el interesado; sin embargo; en silencio y sin más ayuda que la de nuestro Hacedor he logrado plantear mi rancho aquí, y vivo con mi familia.

Si no tiene valor pecuniario para los ingenieros autores del informe; si tiene el valor trascendental de ser parte integrante de Costa Rica y de habitar en ella, un Centinela, que vigila por su integridad y que si no tiene un título que la abone —como el de ingeniero digamos. Si tiene la fuerza oncontrastable de la razón.

Nada de sofismas en nuestras expresiones; solo lógica.

Dice don Jaime en su informe, que en la barra del Sixaola se perdieron la lancha "María", la "Gandoca" y la "Cantón" y yo le agradezco la "Guillermina" en Cahuita; pero don Jaime Gutiérrez calla los datos, pero yo los voy a dar, para que el público vea que con ese dato incompleto solo ha querido darle a su informe más firmeza —aunque no la tenga— pero que en su afán de prestigiar a éste pedazo de la Patria no desperdició dato alguna que el creyó de refuerzo.

Afortunadamente yo estoy aquí hace ya 19 años y, no los he pasado con los ojos cerrados —allá van los detalles del por qué se perdieron esas lanchas.— Vivía en Puerto Viejo un criollo llamado Juan Smith, que se hacía llamar capitán y conocedor de la costa; logró hacerse

Pasa a la página 8



# SEMANA SOCIAL

"LA VOZ DEL ATLANTICO"

Semanario de Intereses Generales

APARTADOS: SAN JOSE 1279

LIMON 218

Director y Administrador: ROGELIO GUTIERREZ ROSS  
 Jefe de Redacción: ENRIQUE ARRAZOLA POSADA  
 Cronista Social: MARIO GUTIERREZ Ch.  
 Cronista Deportivo: TEODORO REUBEN Jr.

## PARK HOTEL

El movimiento habido durante la última semana en el Park Hotel, ha sido igualmente grande, y hemos visto en el puerto a los señores D. R. Cadwell, Francisco Rojas, M. L. Vargas, Carlos Güell, R. Brenes M., Esperanza de Alpizar, Carlos González, la señora doña Hilda de Santer, Carlos Orozco, Roberto Alpizar, H. A. Carr, Alfredo Sasso, Otto Starke, Rogelio Gutiérrez, Anita v. de Arace, Aníbal Chacón, A. Rascín, K. Becher, doña Emilia Espinosa, R. Klaiiba y familia Erwin Knorr señora y familia.

## GRAN HOTEL METROPOLI

CANTINA

Frente al Gran Hotel Costa Rica

Ofrece sus servicios en y fuera del establecimiento - Precios muy reducidos

VICTOR CESPEDES DUKE

Teléfono 2801 y 4220

SAN JOSE, COSTA RICA

Apartado 1123

## SOCIALES

El lunes pasado llegaron al puerto, la distinguida y culta señora doña Hilda Orozco de Domínguez, y la señorita, muy apreciada de los limonenses, Carmela Domínguez. Para ambas, nuestro muy atento saludo.

La muy distinguida amiga señorita María Cecilia Linn Yglesias permaneció estos días en el puerto en casa de su tío el señor M. J. Thomas Cariñoso saludo.

De su hacienda en Matina, regresaron a la capital don Oscar Gutiérrez, su señora familia.

Entre nosotros ha estado, el buen amigo don Roberto Figueredo, quien llegó a esta ciudad a encontrar a su señora y familia, con procedencia de Guatemala. Los saludamos.

Para la capital salió don Manuel F. Quesada quien pasará algunos días al lado de su señora y familia

Mucho nos alegra saber que el señor don Eilberto Arroyo se encuentra mucho mejor, y que sus dolencias van desapareciendo.

Completamente restablecido tuvimos el gusto de saludar al señor don Víctor M. Casco, maestro de obras municipales. Nos alegramos.

El señor Fernando Bonilla ha sido trasladado a Puntarenas, y en su lugar vendrá un viejo amigo de los limonenses; don Jorge Salas. Para ambos, nuestra calurosa felicitación por los nombramientos.

En el puerto ha pasado sus días nuestro amigo don Otto Strake. Se

le saluda con cariño.

La orquesta del conocido profesor Barquero tocará en el baile del lunes en el Community House, en celebración de las bodas de plata del Rey Jorge Quinto.

De nuevo en la ciudad se encuentra nuestro muy estimado amigo el señor Consul Inglés, don Roberto Johnston. Nuestro atento saludo.

Don Alberto J. Piza, administrador de la hacienda Brenner, salió el miércoles para la capital, donde piensa estar algunos días.

Nuestro saludo para el buen amigo don Aníbal Chacón quien ha regresado al puerto.

Celebramos bastante que nuestro amigo don Frank Maduro ya esté completamente bien, y en su lugar, al frente de la gerencia de la "Limon Trading Co."

El miércoles volaron en el avión de Macaya, rumbo a San José, don Gilberto Odio y don Ezequiel Gutiérrez. Dicen llegaron muy bien y a-

provecharon el espectáculo en un bello día.

Por pocos días llegó de la capital, el coronel Daniel Gallegos, regresando el martes.

Para la capital siguió el señor Gobernador de la provincia, don Filadelfo Granados.

La señorita María del Carmen Gutiérrez se encuentra en San José, disfrutando de una temporada de unos meses. Que se divierta bastante.

Prosas Breves

## Acuarela

Por Myriam FRANCIS

Medio día.  
 El sol derrama un chorro de luz sobre el paisaje campesino.

Todo parece haberse quedado quieto, en esta calma soñolienta y ardorosa del mediodía. Las vacas, ahítas de yerba y de calor, sueñan a la sombra de los árboles frondosos.

Como narcisos enamorados de su belleza, los sauces se inclinan para mirarse en las ondas del río que baja lentamente. Bajo el puente, sobre el río, unos patos — nieve y púrpura — juegan con los juegos lumínicos del sol; y otros se empeñan en picotear su propia sombra, reflejada en el agua clara. Tiemblan los nenúfares en flor a la caricia tibía del viento.

Más allí, casi perdida entre el follaje de los árboles, se divisa una choza. Triste y mustia, la casita campesina, y sin helechos y sin guarías, parece contemplar con indiferencia

fatalista, la alegría exuberante del paisaje tropical bajo el sol del mediodía. Tal en las almas, una pena o un dolor, ponen una nota mustia — como la triste casita campesina — en el paisaje de la Vida).

Y más al fondo, cierra el horizonte la magnificencia de las montañas teñidas de azul.

Cartago, Abril de 1935.

LUIS WA CHONG

GUACIMO Y GUAPILES

Cantina, Licores Extranjeros y del país

Tienda bien surtida y Abarrotes en general

Precios sin competencia

Proteja su Buen Gusto!  
 No diga simplemente cerveza;  
 pida cerveza

# BAVARIA GOLD

DE VENTA: En el Community, en el American Bar y en el Restaurante Siquirres

## La solemne consagración...

Viene de la página PRIMERA

La nave del Santísimo estuvo totalmente ocupada por las personas que llegaron de Puerto Limón para dicha ceremonia, cuyo número ascendía a 600.

Pocas fiestas religiosas, se han celebrado con tal espléndida magnificencia como la de ayer, de la cual se conservará el más grato de los recuerdos.

Renovamos a Monseñor Wollgarten nuestros fervientes votos por el acierto en la misión apostólica, que en buena hora le ha confiado S. S. Pío XI.

Después de la Consagración, fue servido, a las 12 del día, un espléndido almuerzo en el comedor del Seminario Conciliar, en honor del nuevo Obispo y al que fueron invitados, el señor Nuncio

Apostólico; el señor Arzobispo de San José; el señor Obispo de Alajuela; los Ministros de Relaciones Exteriores, Fomento y Salubridad Pública, los representantes diplomáticos de España y Alemania; el Gobernador y Comandante de Plaza de Puerto Limón; el Attaché de la Nunciatura Apostólica, el doctor don Mariano Figueres, Presidente de la Congregación de Caballeros Marianos y Comendador de la Orden de San Gregorio Magno; miembros de la colonia alemana y varios sacerdotes y religiosos.

Monseñor Wollgarten pronunció un sentido discurso, en el que brindó, por el Romano Pontífice, por el Presidente de Costa Rica, por sus compañeros en el Episcopado, muy en especial por el señor Nuncio Apostólico, dignísimo representante del Papa, quien lo había honrado con la consagración y por último evocó el recuerdo de su señora madre, que allí estaba en espíritu, junto a su corazón, compartiendo el júbilo de ese día, terminando con un brindis por Alemania, su patria.

Hablaron también el Canónigo Pbro. don Rosendo Valencia; el Canónigo doctor don Carlos Borge, otros sacerdotes, el seminarista Alfaro que le dedicó

Un Festival Internacional de Música en Hamburgo.

El primero de junio tendrá lugar en Hamburgo una gran fiesta musical organizada por la Asociación General de Música Alemana. Esta fiesta coincidirá con la reunión del "Consejo Permanente" de colaboración internacional entre los compositores. El gran compositor alemán Ricardo Strauss es el Presidente de esta organización, fundada en Wiesbaden el año 1934 y cuya primera reunión se celebró en septiembre del mismo año en Venecia.

Estarán representadas en la reunión de Hamburgo 19 naciones. El programa de las audiciones durante la semana musical comprenderá tres conciertos de orquesta, tres de música de cámara, una velada de música coreográfica y diversas representaciones de gala en el Teatro de la Opera.

San Bernardo, Patrón de los Esquiadores

En la basílica de San Bonifacio de Munich tuvo lugar recientemente la ceremonia de bendición de cien pares de skis, que sus propietarios quisieron poner de este modo bajo la especial advocación de San Bernardo Patrón de los esquiadores. Su Santidad Pío XI, ferviente alpinista antes de su axaltación a la Sede Pontificia, designó a San Bernardo como patrón de los esquiadores en 1925 y ordenó una oración especial a este efecto.

Es sabido que San Bernardo fue también un alpinista a su modo, ya que ejerció en los Alpes una gran parte de su apostolado y fundó los dos hospicios del Gran San Bernardo y el Pequeño San Bernardo, famosos en el mundo entero.

## PARK HOTEL

Limon, Costa Rica, A. C. — On ocean front

Comfortable rooms. — Rooms with bath — Well ventilated dining room. — First class table. — Good assorted bar. — Sample room

LUISE SCHUSTER, Proprietress

Post Office Box 236 — Telephone 2

unos versos en latín y al final del almuerzo tomó la palabra el señor Arzobispo de San José para ofrendarle a Monseñor Wollgarten en una estrofa latina, de su propia cosecha.

El comedor presentaba un aspecto hermoso con los adornos que pendían de los muros: al frente, las banderas de la Santa Sede, Costa Rica y Alemania, con

el escudo del nuevo Obispo y al fondo, las banderas de Alemania y Nazi, entrelazadas con nuestro escudo nacional.

LA VOZ DEL ATLANTICO desea de la manera más sincera, al nuevo Vicario Apostólico de Limón, Monseñor Wollgarten, el éxito más completo en la Santa misión.

## Guillermo Niehaus & Co.

LIMON

Maderas Extranjeras y del País

COMPRA CACAO

MATERIAL DE TRANVIA

Servicio de Cabotaje a Cahuita y Puerto Viejo.

Importación de mercadería en general.

## Los avisos que no cansarían

Fábrica de globos para reclame. Bonitos colores. Efectos seguros. Usted ve uno de nuestros globos y queda cautivo para siempre. Globos de actualidad e históricos. Hagan sus pedidos antes de que los precios se eleven. Hacemos descuentos en globo a los aviadores de primera. Los de segunda no pueden llevar equipaje. "La ascensión", al lado de la fábrica de Jabón "La pompa alegre".

Solicito capitalista con 100,000 pesos y auto, de ocho cilindros y de carrera, porque como agarre el de carrera no me ven ni con telescopio de cien pulgadas. Tratar con señor serio y afeitado en calle Tres Cruces 1000. Inútil presentarse si no se traen los 1000 canarios todos, del mismo color.

Alquilo precioso hotelito de una sola pieza, como los señores honra-

dos, y demás comodidades, a una hay una peluquería que será muy útil, porque ya se sabe que el que se baña en el mar Caspio saca la bocha llena de "caspia".

Polvorosa, el mejor específico para combatir las molestias del verano; Sedor, si le molestan, ponga los pies en "Polvorosa" y mande recuerdos a la familia, si la tiene. No olvide: poniendo los pies en "Polvorosa" se acabarán sus preocupaciones veraniegas.

Gran peluquería para señoras. Permanente sin aparatos ni electricidad ni tijeras ni marcelos. Le liamos a la clientela unos cuantos garrotazos en la bocha y levantamos cada chichón como un durazno. Y al pelo ¡claro! ¿qué otro remedio le queda que seguir las diluciones del cráneo? Método infalible. Calle Palos de Moguey 7

Imprenta BORRASE HERMANOS



Tome

# GAMBRINUS

y brinde por su propia salud y satisfacción

## Actividades Municipales de Siquirres

Sesión vigésima cuarta ordinaria celebrada por la Municipalidad de Siquirres a las diez y nueve horas del día de abril de mil novecientos treinta y cinco, con asistencia de los regidores de la Peña, Rodríguez y Gómez, presidió el primero y estuvieron presentes el señor Interventor y el señor Jefe Político.

### Artículo V

Se acordó: Que siendo de presupuesto la partida de ₡ 25.00 para el pago de publicación de actas municipales, se siga girando mensualmente, sin necesidad de acuerdo Municipal.

Definitivamente aprobado.

### Artículo VI

Leído el esarito del señor Joaquín Gil, en que renuncia su patente de licores y abarrotes que tiene en Madre de Dios, cuyo establecimiento cerró desde el primero de febrero retropróximo, por que no sólo se está arruinando, sino que también no hace ningún negocio, pues según afirma, sus ventas no alcanzan a cubrir sus gastos personales y

Considerando: que por las circunstancias en que se encuentra, el renunciante aun cuando el artículo 19 de la ley de licores vigente, establece en su inciso tercero, la doctrina de que no puede renunciarse un puesto de licores, o caso de renunciarse, el dueño queda obligado a resarcir al municipio la diferencia que resultare en contra si sañado nuevamente a remate resultare vendido el derecho, por menos de lo que aquel debía pagar; en este caso es mejor aceptar la renuncia y sacar nuevamente a remate dicho puesto por que el patentado no tiene cómo pagar ni con qué responder, lo que traería por consecuencia el llenar los libros municipales de pendientes de cobro, que nunca llegan a hacerse efectivos.

Por tanto, se acepta la renuncia que de dicho puesto de licores, hace Joaquín Gil y síquese nuevamente a remate. Quedan autorizados los gastos que demande el cumplimiento de este acuerdo.

### Artículo VII

Se acordó pagar a don Carlos Aubrey Shaw, ₡ 3.50 de medicinas para enfermos pobres.

Terminó la sesión. Vicente de la Peña, Zacarías Rodríguez, Secretario, Ad-hoc.

### Artículo I

Se leyó, aprobó y firmó el acta de la sesión anterior.

### Artículo II

Habiendo pedido licencia el Secretario para separarse de su puesto hasta por un mes, se acordó que por esta noche el regidor Rodríguez haga las veces de Secretario ad-hoc, conceder la licencia al señor Boza, y nombrar Secretario Interino para que lo reemplace, hasta por un mes, al señor Plutarco Ariza Ariza.

### Artículo III

Se acordó: comisionar al señor Interventor para que compre los instrumentos necesarios para trabajos de cañería. Definitivamente aprobado.

### Artículo IV

Se dispuso el pago de las siguientes cuentas: Alejandro Silva, fletes y acarreo de materiales para la Agencia de Policía de Madre de Dios, ₡ 1.75. Isaac Loring, potrera de marzo, ₡ 4.00.

Rafael Solís, reparación canoa del mercado, ₡ 9.00.

Clemente Rodríguez, Implementos cañería y fletes ₡ 148.00.

Pedro Ajón, visagras y fletes 16 hojas zinc, distrito segundo . . . ₡ 2.25.

Planilla del 23 al 29 de marzo último ₡ 101.00.

Definitivamente aprobado.

## NOTAS DE ALEMANIA

### Primer Aniversario del Servicio Transoceánico de la Luft-Hansa

El día 2 de febrero la "Luft-Hansa" celebró el primer aniversario de su servicio postal aéreo-transoceánico, entre Alemania y la América del Sur. Sus aparatos rápidos "Heinkel 70" han realizado, sin el menor tropiezo, 56 vuelos y cubierto una distancia total de 700.000 kilómetros, de los cuales corresponden 170.000 al trayecto transoceánico propiamente dicho, entre Bathurst y Natal. Sumando a este trayecto el de España a Bathurst, por las Islas Canarias, se obtiene un total de 355.000 kilómetros de vuelo sobre el Océano.

El servicio bi-mensual al principio, fue convertido en semanal al poco tiempo. Unos 2 millones de cartas han sido transportadas a través del océano en el curso de 1 año, sin ningún retraso ni el más ligero accidente.

### El Turismo en Baviera

La estadística del movimiento turístico en Baviera durante el semestre de verano (1. de abril a 1 de octubre) de 1934, acusa un aumento del 38 por ciento en relación con igual período del año anterior y alcanza la cifra record de 3.297.324. El número

de extranjeros que llegaron a Baviera fue de 276.569, contra 135.629 en 1933. Inglaterra y los Estados Unidos, así como Holanda, Suiza y Francia, estos últimos países por razones de vecindad, figuran a la cabeza de las naciones que han dado mayores contingentes de turistas extranjeros a Baviera (cada una de dichas naciones estuvo representada por más de 12 mil turistas).

Pero también fue considerable la cifra de visitantes de otros países, especialmente de las Repúblicas hispano-americanas y de España.

### La lucha de Alemania contra el movimiento antirreligioso bolchevique. Una Comisión Pro-Deo.

Zurich.—Hace poco se fundó una Comisión Pro-Deo Alemana que en trabajo común con la Comisión Pro-Deo Internacional de Ginebra, tiene por objeto la lucha contra el movimiento antirreligioso bolchevique.

Presidente del grupo alemán es el antiguo presidente del Tribunal del Reich, el doctor Walter Simons; además, pertenece a la junta directiva los representantes de las iglesias evangélicas y católicas y un representante de la iglesia rusa-ortodoxa.

Nació en la población de Jiquilpan de Juárez, estado de Michoacán, el 21 de mayo de 1895. Si llega a ocupar el solio presidencial de Méjico, será a la edad de treinta y nueve años; es decir, figurará como uno de los presidentes más jóvenes que haya tenido el país.

De origen humilde, sus padres apenas si pudieron impartirle la instrucción primaria. Ya en la escuela comenzó a hacerse distinguir por sus cualidades de retraimiento y de estudio. Murió el jefe de la familia Cárdenas, y lo substituyó, como tal, a los once años de edad, el joven Lázaro, que tenía no sólo a su madre, sino hermanos y hermanas menores quienes cuidar. Ingresó a trabajar a la oficina de rentas, en calidad de meritorio. Se hizo apreciar por su jefe y cuando éste, con otras personas, compró un taller de imprenta, puso en ella a trabajar a Lázaro, quien poco tiempo después era el jefe de los mismos. Eso a los catorce años de edad.

A semejanza de lo que han sido muchos de los más relevantes hombres de la revolución mejicana, Lázaro Cárdenas era también agricultor. Si la imprenta hacía del tipo grafo un elemento inseparable de la ciudad, en Cárdenas se operó el

mismo efecto; él siguió dedicando buena parte de su tiempo al campo, y era tan jinete y rancharo como quien más. Así a fines de 1913 se lanza a la revolución, y en menos de un año —julio de 1914— se hace acreedor del grado de capitán de caballería

Su variada y activa campaña militar, la conservación de sus ideales en pro del campesino y en general de las clases humildes, labriegos, fueron haciéndole poco a poco una figura relevante entre los miembros del ejército de la revolución. Sus actividades en la lucha armada no sólo fueron desarrolladas en su estado natal sino en distintas regiones del país; Jalisco, Las Huastecas, Guerrero, el distrito federal y Sonora. Fue en este lugar donde conoció al general Ca

lles, bajo cuyas órdenes actuó por un tiempo. Distinguido siempre por su energía, su bondad y su sentido de organización y de táctica, y en 1920 era nombrado general de brigada.

Su honradez y su energía se reconocen en esta anécdota: con el fin de levantar fondos para la campaña, la impuso un préstamo de veinte mil pesos al comercio de Gutiérrez Zamora —estado de Veracruz— con la promesa de devolverlos, Pasados varios meses y cuando ya ocupaba una jefatura importante, envió a un oficial para que hiciera el pago. Los comerciantes se negaron a recibirlo, manifestando que la suma entregada había sido su cooperación para el movimiento revolucionario. El oficial telegrafía a su superior, y la

respuesta, del general Cárdenas fue la siguiente: "Cumpla su comisión"

Del campo militar pasó el campo político. Fue cumplida la profecía de su maestro de escuela: llegó a ser gobernador del estado.

La vida del general Cárdenas ha estado expuesta en numerosas ocasiones, pero afectada directa y gravemente, cuatro veces.

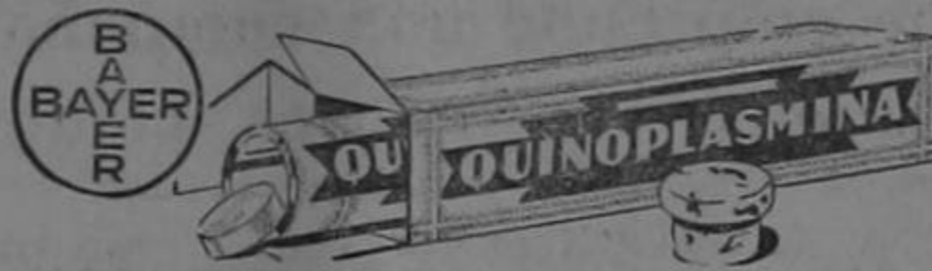
Vuelve a la vida militar activo en el momento rebelde de 1923. Herido de gravedad en un combate en el que estaba al frente de mil quinientos hombres contra cinco mil enemigos, es capturado en compañía de otros altos militares. Rechaza las propuestas de traición al gobierno, y cuando ha mejorado de sus heridas, huye del hospital para volver a presentarse a la superioridad.

Del servicio en el ejército, reingresa el general Cárdenas a la política de su estado. Es candidato al gobierno una vez más, pero un candidato pobre, que no ha hecho fortuna a base de la revolución. Sin embargo, triunfa su popularidad y vuelve al mando administrativo de su entidad natal.

Si gestión en la primera magistratura de la nación, se iniciará el 10 de diciembre de este año.

¿Paludismo?

Pues exclusivamente



QUINOPLASMINA

## El General Lázaro Cárdenas, Presidente electo de México

SHONG LUNG FAI LIMON

Licores Artículos del País Los precios más bajos.

Manzana 23 Lote número 5

SALOMON CHING WE-LEE

Estrada Abarrotes y Licores Artículos del País Precios Económicos LA IBERIA

## Before the Law Courts

The case of "Traitorous Propaganda" against Mr. Charles Daly, launched by Mr. P. Booth, prominent Baker of this City, should have been brought before the Appellate Courts of San Jose on Wednesday last at 3 p. m., but in consequence of the illness of the President of the Court it was set for another date.

In this case, the Appellant Daly seeks for damages and costs in the criminal accusation for which he was prosecuted and condemned in the lower Courts, and from which he was absolved in the Appeal Court but without costs. The Respondent Booth pleads that Daly should not be absolved from responsibility, as the commitment of the unlawful propaganda was fully proved by witnesses as well as by his own confession.

It is left to be seen what decision the five Judges in Chambers will say on the points of Law adduced.

Another very interesting Case, in this City, is that in connection with the disposal of the goods and chattels of an East Indian, known by the name of Charles Tory. This man took ill and was admitted to the hospital where he died on the 14th. April.

It appears that before his death, and while in a very weakened condition in the hospital, Tory made a Bill of Sale of all belongings, the proceeds of such sale to go to his only daughter. It, however, transpires that the day after the man's death another Bill of Sale was made of the same goods and chattels by a "village lawyer" of the town in favour of another party, and that it was signed by an individual purporting to be on behalf of the deceased. This document was then taken to a Notary Public and protocolized with the request that such be antedated as from the 7th. January.

The matter has been placed before the Criminal Court and an investigation is proceeding as to the falsification of this document. Evidence has been given disclosing that the alleged perpetrator of the fraud consulted a Notary Public to attend at the hospital to have a Will made by the deceased; the Notary charged ₡ 150.00 for the party left and seemed to have resorted to the easiest course, that of getting a Lawyer's Clerk to make a fictitious Bill of Sale and having a Notary authenticate the signatures of the vendor, who was already dead, and the witnesses to the sale, hence the accusation.

The witnesses to the document in the Protocol of the Notary, have declared that they were called on the 15th. by the supposed purchaser and his supposed Lawyer to sign as witnessing the act of signing by the vendor who died on the 14th. April, that is, the previous day.

With such declarations it seems probable that some one or more parties will either have to make up their minds to discount a few months in that beautiful little Island in the Pacific near to Puntarenas, or make quick tracks for Pastures New.

The goods consisting of Cows, horses, pigs and two small houses have been embargoed, but this has been raised, ₡ 300.00 has been lodged by some lady friend interested in the deal, while it is learned that some of the pigs have been sold and slaughtered. We wonder if the Depositario knows he is responsible for such chattels until the Courts decide whether they should go to the Board of Education or pass to some one having prior rights.

Quattie buy trouble dat hundred pound no pay fa!

## ANECDOTAS

### TODO LO CONTRARIO

En la tertulia de don Jacinto, con taba un señor que había adquirido una "moto", —¿Con "side-car"? — le preguntó alguien. —Sin "side-car"— repuso. —¿Qué imprevisión! . . . Tendrá usted que hacer solo las excursiones, sin la compañía de su esposa. —¿Y a eso —terció don Jacinto— le llama usted imprevisión?

LA SUERTE DE SER CALVO Sale el señor Lerroux visiblemente

fatigado tras de la larguísima reunión ministerial, y comenta con una señorita dactilógrafa, quien va a dictar, una carta: —Nada es tan cansador, para nada hay que tener tanta paciencia como para asistir a estos interminables consejos. . .

La señorita, rectificando a su jefe:

—¿Eso es para lo que hay que tener más paciencia? Como se conoce don Alejandro, que a usted no le han hecho nunca la ondulación permanente.



Nota política de la semana

## El partido Cortesista abre los fuegos en la presente campaña electoral

El lunes en la noche, se efectuó la primera reunión política con que se inicia la lucha electoral. El partido cortesista, con bastante asistencia de miembros se reunió para la formación de un comité provisional que dirigiera las actividades políticas mientras llega el señor Cortés a organizar definitivamente sus soldados.

Fueron electos para el Comité Directivo, los señores Doctor Alberto Oreamuno, Doctor Max Gamboa, don Rafael Eduarte, Licenciado don Daniel Zeledón, don Ricardo Alvarado, don Gabriel Ramos, don Antonio Segura, don José A. Lara, don Jesús Pacheco y don Ma-

nuel A. Martínez.

Se están haciendo gestiones por parte del mismo partido para conseguir el antiguo local de Goyenaga, diagonal al Banco Internacional, para Club del partido.

Aun cuando la reunión no tenía carácter de propaganda, hicieron uso de la palabra algunos de los miembros del Comité entre ellos los señores Oreamuno y Zeledón.

El partido Acostista aun no ha empezado a desarrollar actividades públicas, pero se espera que en la semana entrante se organice definitivamente para la lucha.

## A. R. Méndez

Establecido hace más de 30 años

### Cambio de Bilettes

Venta permanente de LOTERIA NACIONAL

## Movimiento Marítimo

Tengo el gusto de avisarle que el domingo 28 a las 5 p. m. zarpó con destino a New York vía Cristóbal y Habana, el vapor PETEN con la carga siguiente:

Para Nueva York:

- 55462 racimos de bananos.
- 20 piezas de cilindros vacíos.
- 15 tortugas vivas.
- 4 sacos de cueros de caimán.
- 2 sacos de aletas de tiburón.
- 3 sacos de pieles de tiburón.
- 1 cartón de radio usado.
- 1 saquito de cacao en grano.
- 1 bulto de tejidos de algodón.

Para Londres, vía Nueva York:

- 264 sacos de café.

1 caja de carey.

Para Génova, vía Nueva York:

- 31 sacos de café.

Para El Callao, Perú:

- 100 sacos de cacao en grano.

Para Puerto Amuelles:

- 40 sacos de semillas de zacate.

Para Cristóbal, Canal Zone:

- 293 bultos de frutas y legumbres.
- 2 bultos de películas de cine.
- 1 caja de queso ciollo.
- 1 caja de chocolate

## José Achion Nq.

Comerciante Detallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y Eléctricos, todo se encuentra en este establecimiento a precios de situación.

Avenida 2ª y Calle 4ª, frente al Edificio de Correos y Telégrafos

LIMÓN, COSTA RICA

# AHORRE

El éxito en los negocios y en la vida está siempre en espera del hombre que tiene el dinero necesario en el momento preciso

Ud. debe ser de esa clase de hombres

## BANCO de COSTA RICA

Sucursal de Limón

## EDGAR YOUNG

Comerciante

Establecido en toda la Provincia por más de 20 años.

Vende al detal, vinos y licores extranjeros y del país, abarrotes en general. Micelánea.

Trato especial para su distinguida y numerosa clientela y, muy especialmente para el público en general. Establecimiento Esquina Norte de Mercado entre la Av. 3a. y la calle 4a.

## Se emprende una campaña judicial contra las loterías clandestinas

A la "bolita" juegan negros, portorriqueños y algunos españoles

Nueva York.—La investigación de carácter judicial que se está efectuando en Nueva York para descubrir a los organizadores del juego de la "bolita" prueba que la mayoría de las personas tienen, además de los sentidos corrientes, el sentido de la lotería.

Cuando en España se apunta como un vicio el afán de jugar a la lotería, es porque se desconoce lo que yo llamaría el complejo del azar en otros países. En Norteamérica están prohibidas toda clase de loterías, pero se hace juego de azar de las cosas más respetables. Una campaña de elecciones presidenciales, por ejemplo, es motivo para que se aventuren miles de dólares en apuestas sobre la posibilidad de triunfo de uno u otro candidato.

No hay loterías en Estados Unidos. Salavada así la moral patria, el público se entrega, con más o menos reserva, a toda clase de juegos similares. Juega dinero en las carreras de caballos, en los encuentros pugilísticos, en las mesas de los bares, utilizando dados; en el "base ball", en el fútbol, y recientemente el alcalde tuvo que destruir, a golpe de hacha, cientos de máquinas, instaladas en las cigarrerías, salones de refrescos, panaderías y otros establecimientos, en las que se insertaba una moneda y había probabilidades —remotas, pero probalidades al fin— de ganarse cinco o diez. Eran verdaderas ruedas automáticas de lotería.

La lotería encubierta que se juega con motivo de la famosa carrera de caballos de Dublin, tiene su mejor clientela en Norteamérica. Y aquí se falsifican billetes, se compran y se venden, se pagan premios, resultando las autoridades impotentes para impedirlo. Querálo o no la ley, sean o no puritanos los legisladores, se juega en abundancia. Con

La Lotería del Asilo Chapuí (o sea la Nacional) distribuye en cada sorteo, dos veces al mes, la suma de ₡ 69.345 (sesenta y nueve mil trescientos cuarenta y cinco colones) en los mil cuatrocientos ochenta y seis premios que contienen sus sorteos, con una emisión apenas de once mil billetes.

Hágase la comparación con las demás loterías que circulan clandestinamente en el país y verá que la nuestra reporta mayores ventajas al tenedor del billete, quien para hacer efectivo su premio no está sujeto a las fluctuaciones del cambio, al pago de descuentos, y a las fuertes primas que le cobran los que se ocupan de este negocio que las leyes y los deberes del ciudadano condenan.

## Las serpientes y la medicina EL SERPENTARIO DE BUTANTAN

El Brasil, como toda la América del Sur, está infestada de serpientes venenosas, y antes de la fundación del Instituto Seroterápico, de Butantán, en las inmediaciones de Sao Paulo, se calculaba que las picaduras de serpientes causaban unos 4.800 muertos al año y 19.200 accidentes.

El Instituto tiene más de 2.000 agencias locales en todas partes del país que envían anualmente más de 50.000 ejemplares de serpientes para el estudio científico. Su veneno se les extrae y se analiza y con él se prepara un suero curativo especial de cada variedad, que se remite en tubos a las regiones nativas de cada especie de serpiente.

La obra del doctor Vital Brazil, director del Instituto de Butantán, y de sus ayudantes ha sido de inmenso valor para la agricultura

Lo más interesante del establecimiento, desde el punto de vista espectacular, son los "serpentarios" o viveros de serpientes, donde los ofidios viven al aire libre y prácticamente en libertad.

El serpentario principal, reproducido en nuestra doble plana, se destina a las especies venenosas y se compone de una colección de construcciones semejantes a grandes columnas, rodeadas de sendas de cemento. El conjunto está cerrado por una tapia y un profundo foso.

La sección que se ven en el primer término del referido grabado es la destinada al "Crotalus Terrificus", o serpiente de cascabel, y en ella aparece uno de los médicos del Instituto cogido un ejemplar para ex-

traerle el veneno en el laboratorio.

Para coger a los reptiles se emplea un gancho con largo mango de madera. El operador se acerca a la serpiente cuando está desenroscada, o a una distancia mayor de su longitud la mete el gancho por debajo del centro del cuerpo y lo levanta rápidamente.

Como la serpiente, al hallarse en el aire, no tiene el punto de apoyo de la cola para saltar, se la puede meter fácilmente en el cajón preparado de antemano.

En el fondo del dibujo se ve un profesor del Instituto enseñando el vivero a un grupo de hombres de ciencia extranjeros. A la izquierda hay un pequeño caimán saliendo del agua en busca de algún conejillo de los que sirven de pasto a las serpientes.

También en el Africa del Sur, en Port Elisabeth, hay un vivero de serpientes agreado a un museo de historia natural y a un aviario, donde se crían muchas variedades de serpientes, entre ellas la cobra africana, el pitón y otras, todas muy venenosas.

Viven casi en condiciones naturales y no se les extrae el veneno. Andan libres en un vasto recinto de paredes suficientemente altas para que no puedan escaparse, y un guardián, que es un negro que lleva trabajando en el vivero desde la niñez, ha trabado amistad con las serpientes que es caso sobrenatural. Por una pequeña propina entra en el recinto, provisto de gruesos guantes de cuero y polainas del mismo material, y sin pararse en el peligrado, coge un puñado de reptiles con la mayor tranquilidad.

## Don Alberto J. Piza Lara felicita a nuestra inteligente colaboradora, la señorita Myriam Francis

Bremen, Las Mercedes, Abril de 1935

Srita. Myriam Francis.

Limón

Señorita:

Ignoro quien sea usted, pero lo único que sé muy bien es que usted escribe bella, muy bellamente, y que sus prosas cautivan grandemente. Técnica bien aplicada; bondad, pureza, delicadeza en su estilo; en fin, la exquisita espiritualidad de e-

llas denotan procedencia femenina. Pero perito, ignoro la realidad de su autor. Amante de todo lo bien escrito, no he vacilado en darle ésta exposición. Su "Dama de las Camelias" confirma plenamente todo lo antes dicho. Por lo que creo sea ésta más sincera.

Atentamente de Ud.  
Alberto J. Piza Lara

## Hamburg-Amerika Linie

Próximas Salidas de Puerto Limón Para EUROPA (SANTANDER, PLYMOUTH, CHERBOURG, AMSTERDAM y HAMBURGO)

m. n. PHOENICIA - 14 Mayo

Para GUATEMALA (PUERTO BARRIOS Y LIVINGSTON)

m. n. CARIBIA - 20 Mayo

SERVICIO DE CARGA Y PASAJEROS

Para cualquier clase de informes, dirigirse a:

HAPAG-LLOYD

Agencia Costa Rica

Teléfono 2086

## METROPOLITAN BUREAU Legal, Notarial & General

Business Transactions  
Box 544. Cable. "Metrobur",  
My untarnished reputation of honesty. My intelligence and high calibre efficiency constitute the necessary and all important FACTORS which constitute my Iron Clad Guarantee to my actual and prospective CLIENTS, who confide to my care, direction and administration, the handling of their BUSINESS and GENERAL AFFAIRS.  
W. EGBERT POLSON  
Accountant, Interpreter, Translator, Judicial Business Agent.

## CAEN SEIS REBELDES MEXICANOS

MEXICO, 3. — Seis rebeldes murieron y uno fue capturado vivo hoy, cuando las fuerzas del gobierno mexicano atacaron un reducto de rebeldes en Durango que es una de las provincias centrales de la república mexicana. Las fuerzas rebeldes fueron severamente batidas y derrotadas durante la batalla, huyendo los revoltosos y dejando una gran cantidad de armas y municiones.



# Episcopal Consecration of Monseñor Wollgarten

At 8 a. m. Wednesday, the 1st instant, the episcopal consecration of Monseñor Carlos Alberto Wollgarten, titular Bishop of Cusira and Vicar Apostolic of Limon, took place in the Cathedral, San Jose.

The sacred and important ceremony was carried out with all the imposing and impressive ceremonies of the Church, under the direction of the Consecrating Archbishop, Monseñor Carlos Chiarlo, Papal Nuncio, accompanied by the Archbishop of San Jose and the Bishop of Alajuela.

The sacred edifice was thronged to its utmost. Among those who were especially invited to witness the ceremony and occupied reserved seats were — the President of the National Congress; the Ministers of Foreign Affairs, Finance, Public Works and Public Security; don Julio Acosta, ex-President of the Republic, who wore his papal Nuncio, and the Regent of the Italian Legation; the Governor and the decoration of the Grand Cross of St. Gregory the Great, the diplomatic representatives in uniforms and wearing their decorations, of El Salvador, Cuba, Spain, Chile, Peru, France, Germany, United States of America, the Secretaries of the Legations of Spain and El Salvador, the Attaché of the Papal Nuncio, and the of the Italian Legation; the Governor and the Comandante of Limon; don Juan Romagosa and don Virgilio Chaverri, representatives of the Province of Limon in the National Congress, and Dr. Edward Salisbury— who acted as "Padrino" to the new Bishop. The wives of the members of the Diplomatic Corps occupied specially provided seats in the Sacred Heart Nave. In the centre of the edifice a guard of honour was formed by members of the Voluntary Fire Brigade. Representatives of the Nuns of the Orders of Our Mother of Zion, Sisters of Charity in Bethlehemites were also in attendance.

The entire Nave of the Cathedral was occupied by the faithful from Limon, who went up by special train the day previously to witness the consecration of their future Spiritual Shepherd. They numbered nearly a thousand.

A special lunch was given in honour of our new Vicar at noon the same day in the Seminary, at which the following were present — the Papal Nuncio; the Archbishop of San Jose; the Bishop of Alajuela; the Ministers of Foreign Relations, Public Works and Public Health; the Diplomatic Representatives of Spain and Germany; the Governor and Comandante of Limon; the Attaché to the Papal Nunciature; Doctor Mariano Figueres; members of the German Colony and various Priests.

In a most emotional discourse Monseñor Wollgarten made special references to His Holiness the Pope, the President of the Republic, the members of the Episcopacy and especially to the Papal Nuncio who had honoured him by performing the act of consecration; he feelingly referred to his mother he felt was present with them in the spirit participating in the joys of the day, and he closed with a touching reference to Germany, the land of his birth.

Appropriate speeches were also delivered by the Rev. Canons Valenciano and Borge; Mr. Alfaro, a Scholastic, read a latin poem specially composed for the occasion and the Archbishop of San Jose tendered his eulogy in a latin strophe of his own composition.

The visitors from Limon left the Capital at 1 p. m. the same day. The train was composed of seven coaches.

Monseñor Wollgarten is expected here Sunday afternoon when an elaborate welcome will be accorded him by the inhabitants of the City by all of whom, whether catholic or non-catholic, he is greatly beloved. He will probably travel in a special car attached to the regular passenger train.

The "Atlantic Voice" once again extends to His Lordship its most sincere congratulations to which is coupled the hope that his life may be long spared to carry on his spiritual labours among us.

## The 1935 Cricket Guessing Competition

**COUPON**

The 1935 Cricket Guessing Competition  
Prize **₡25.00**

Highest Individual Score

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

(TEN CENTS ENCLOSED)

# THE ATLANTIC VOICE

Devoted to the interests of the people of the Atlantic Zone

Año I—No. 43

Limón, Costa Rica, Saturday, 4th. May 1935.

Price: ₡ 0.15 per copy

## MORE BANANAS

In keeping with the Company's Policy of protection to her clients, Limon has witnessed this week the greatest dump of fruit on record. There is much clamouring that such a heavy series of rejections, in recent times, have been caused by there not being a sufficiency of steamers to take away the amount of fruit out.

To prove that this is not the case, but that the fruit was not fit for exportation, the Company has taken

and paid for all the marketable fruit presented by the Contractors; and as the ship could not receive all that was bought, the balance was either given away or dumped, thus her producers were not allowed to suffer.

This is but another great example of the stability and beneficial consideration so characteristic of the Company in her business relations with those who serve her. This week there will be two boats to load fruit.

## Costa Rican Ducks Create Trouble

According to a news article in an issue of the Panama "Star & Herald," eighteen pairs of our prize Breed Ducks have caused a breach between high officials of the Province of Colon.

The article states that Mr. Ricardo Guardia Fernández, when returning home from a vacation spent here, took with him eighteen pairs of our prize breed Ducks. He presented them to the Governor of Colon, with the request that they be distributed among the farmers of that Province with a view of improving the local breed. The gift was graciously accepted and the Captain of the Port asked to see to the distribution. To this the Captain is reported to have objected, as he did not consider it a part of his duties and that is was

not in the place of the Governor to give him such orders. Notes on the subject are supposed to have passed between the two officials, in one of which, it is alleged, there was an implied threat of a jail sentence for the Captain.

The Birds were however handed over to the department of the Official Appraiser, who after keeping them for a few days sent them on to the department of Agriculture.

On Mr. Guardia Fernandez becoming aware of the manner in which his gift was being treated, he is said to have been much annoyed and requested the Secretary of Agriculture to immediately return the Birds to Colon, as he particularly intended them for the benefit of that province.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

**This bill must be paid at our office before the 15th of the month**

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

**Compañía Eléctrica de Limón**

## A Grand Jubilee Fair

All loyal Britishers will remember to look in at the Baptist Lawn, Limon, on Monday evening, where the festivity in honour of the 25th anniversary of the coronation, of King George of England will be enjoyed with befitting merriment. Come and enjoy yourself. Yankee has some Coronation Hits prepared for the happy occasion.

There has never been a festivity

of this kind in History; its being celebrated right royally in every corner where Britishers reside; it should be made a special time of happy comradeship by all subjects of the King. This is a historical event in other parts of the world, make it so in Limon. It only costs fifty cents (paper) to meet all your old acquaintances in a happy spirit; come out and do it.

## National Congress Meets

With the customary ceremonies the National Congress inaugurated its regular annual sessions on the 1st instant. For some time previously there was much speculation in connection with the personnel to be elected to the Directorate, as it was the general opinion that Lic. Arturo Volio would not be re-elected to the Presidency. In addition to don Arturo, four candidates were nominated, Lic. don Ricardo Castro Beeche, who obtained 30 votes and was declared elected; Lic.

don Arturo Volio, 6 votes; Licenciado don Juan Rafael Arias, 5 votes; don Manuel Mora and don Jiménez Guerrero 1 each. There were two nominations for the Vicepresidency Dr. Rafael Calderón Guardia, who was elected with 23 votes, and Lic. Ernesto Martin who secured 18 votes.

After the reading of the message from the President of the Republic on the transactions of the country during the past year, the inauguration session terminated.

## A Special Reception for Bishop Wollgarten

In addition to the several functions by which His Lordship Bishop Wollgarten will be welcomed on his arrival, the members of his congregation have arranged to accord him a special reception, to take place in the Catholic Schoolroom on Monday

commencing at 7.30 p. m. A very interesting programme has been provided and the community is cordially invited to assist in this particular welcome to our Province's new Vicar.

## History Repeats Itself In Europe

CONCLUDED

The Germans have propagated the idea that Britain has acted with debility and even with reservation, but whoever knows anything of English politics will, by the slightest observation, realize that the government at London acted thus for the expressed hope that all Germany's violatory actions would filter into the minds of her people, they being the ones who should determine the course to be adopted without undue harshness. It must be noted how Germany is being controlled and fatally drawn toward her destruction by her opponents.

The British people have, for a long time, been of the opinion that Germany should be granted military parity; but immediately comes the thought of her powerful air force, and this thought strikes Paris and London at the same time. What the French, Italians and Soviet diplomats are now expecting is the taking place of another diplomatic miracle as that which occurred in 1914. All efforts are being directed toward securing England as a belligerent against Germany as in 1914; the entangled dance has not commenced, but the selection of partners is being arranged. France and Italy cannot now declare war in reply to the aggravating actions of Germany, because that would call for the neutrality of England; nor would it suit Russia and the Checoslovak States, because Hitler would then have a free hand to settle with the Balkan States; and this he would like to have.

The experiences of 1915 are still fresh in the minds of the French and Italians; England waits and watches, while the Germans are acting before her as in a theatrical scene. Hitler imitates the Kaiser by his provocations.

Such is the situation now in Europe; Germany knows if she starts any bellicose acts on the Rhine, she will have to settle with England and France; if she attempts

such on the Danube, she must face France, Italy and the Balkan Petite Entente: while if she throws a counter attack on the Western frontier, she must reckon that the English could not remain inactive and permit a Belgian invasion with the possibility of the occupation of Northern France as this would present a grave question regarding the security of the British Isles.

Therefore, in case of open hostilities between Germany and France, England, to safeguard her own interests, would be bound to help France.

Even if by the connivance of Poland and Japan, Germany were to strike at Russia, France under her recent alliance with the Soviet would have to strike at Germany; and if England saw that France were threatened she would, for her own protection, be bound so assist her.

Hence the Royal fact, Germany, governed as she has been in recent years, cannot count on one solitary international friend. This is made most strikingly clear by the unanimous manner in which the nations voted in their condemnation of her as the troublesome, refractory nation of Europe - Denmark, as we know, abstained from casting her vote, for very personal reasons—thus we say she has not a single friend who would stand by her in her hostile movements.

Poland has been the only friendly State, but by her vote on the resolution before the League, she has demonstrated her true sentiments, in consequence of which Polish subjects are being ill-treated in German cities, with the natural retaliations in Poland, as per latest cables.

It is left to be seen within the next few days or weeks what amelioration the German States will offer to her conduct in recent times so as to assure the peace of Europe; if none be offered, is it to be expected that some frivolous cause will be found to bring about a recurrence of the 1914 conflagration?

## Two Extraordinary Births

Two very extraordinary births after its birth, report that its ears have recently occurred in the country.

On the 26th. April a woman of 26 years of age gave birth to a child with neither feet nor hands and with its thorax and abdomen abnormally extended.

This unusual phenomenon caused much excitement in the locality of Naranjo where it took place, and the doctors, who examined it soon

are closed and its tongue short and thick like that of a parrot. It was later on taken to the San Juan de Dios Hospital for further examination by the Medical Fraternity who are greatly interested in the case.

Another report comes from Coronado where a child is stated to have been born with only one eye located on the left cheek.

**Royal Netherlands Steamship Co.**  
(Linea Holandesa de Vapores)

**Vapor "Crynssen"**

SALDRA DE LIMON PARA PUERTOS EUROPEOS  
LLEVANDO CARGA Y PASAJEROS

17 de Mayo

Para más pormenores respecto a pasajes, itinerario y fletes, dirigirse a

**Compañía Ultramar**

Agentes Generales

**FELIPE J. ALVARADO & Co. Sucrs. S. A.**

Sub-Agentes en

LIMON

PUNTARENAS





(to man accused of begging):  
 "What have you to say,"  
 Prisoner: "It wasn't my fault sir. I just held out my hand to see if it was raining, and the gent dropped a penny in it."  
 ---  
 We'll Taper Off. — Bride. —  
 "You must not expect me to give up my girlhood ways all at once."  
 Husband. — "That's all right, little girl; go on taking an allowance from your father just as if nothing had happened."

Thank You! — Uncle John came to stay, and before he left he gave his nephew a pound note. "Now be careful with that money, Tommy," he said. "Remember the saying, 'A fool and his money are soon parted.'" "Yes, uncle," replied Tommy, "but I want to thank you for parting with it, just the same."

Revenge. — The lady was visiting the aquarium. "Can you tell me whether I could get a live shark here?" she asked an attendant.

"A live shark? What could you do with a live shark?"

"A neighbor's cat has been eating my goldfish, and I want to teach him a lesson."

And Tend It Carefully. — Sandy (entering nursery garden): "Have ye a nice cucumber?"

Gardener: "Aye, here's one. That will be five pence."

Sandy: "Too much. Have ye no' one for tuppence?"

Gardener: "Ye can hae this for tuppence."

Sandy: — "All richt, here's the tuppence. But don't cut it off; I'll be calling for it in about a fortnight."

Hide Her Glasses. — "Did the patent medicine you purchased cure your aunt?"

"Mercy, no. On reading the circular that was wrapped around the bottle she got two more diseases."

The Old Story. — Mistress. — "So your married life was very unhappy? What was the trouble? December wedded to May,"

Chloe Johnson. — "Lan' sake, no, mum! It was Labor Day wedded to de Day of Rest!"

Storm Coming. — Magistrate.



### Why Are The Nations Arming?

In a recent issue of this interesting Weekly there was an article entitled "The Nations are arming," and the names of twelve or more of the largest ones were mentioned as the principal participants. They all declare they have no desire for war, yet they go on preparing their stocks of ammunition and other warlike implements for the destruction of their fellow creatures and their property.

The question is, — why are these Nations arming? The answer is to be obtained from the Bible, the Word of God. In the 24th. chapter of St. Matthew we read "and as He (Jesus) sat upon the Mount of Olives, the Disciples came unto Him privately, saying, tell us when shall these things be? and what shall be the sign of Thy coming, and of the end of the world?" He answered them and said, — "Ye shall hear of war and rumours of wars. Nation shall rise up against nation and pestilence, and earthquakes in divers places." Luke the 21st., quotes, "And there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations with perplexity; the sea and the waves roaring. Men's hearts failing them for fear, and looking after those things which are coming on the earth; for the powers of heaven shall be shaken."

The fulfilment of these prophecies are clearly to be seen. We are now in the last days. The second book of Timothy mentions that men shall be lovers of pleasures more than lovers of God. These are conclusive proofs that the beginning of the end of Satan's wicked world has come, and is sure to have its final end in the battle of Armageddon. St. John the Divine says, "And I saw three unclean spirits, like frogs, come out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the false prophet. For they are the spirits of devils, working miracles, which go forth into the kings of the earth and of the whole world to gather them

unto the great day of God Almighty. And they gathered them together into a place called, in the Hebrew tongue, Armageddon.

"Dragon" is one of the names given the Devil by God. "Beast and false prophet" are the instruments which the devil uses to accomplish his wicked acts.

Jehovah has now set His Son, Jesus, who is the earth's rightful Ruler, on His throne of authority, and commands Him to rule in the midst of His enemies.

During the few remaining months, until the breaking of the universal cataclysm, the powers which rule the nations will continue to make treaties for peace and prosperity: "then, the dictatorial powers will say "now we have peace and prosperity." But at 1st. Thessalonians we see the reply — "For when they say peace and safety; then sudden destruction cometh upon them as travail upon a woman with child; and they shall not escape. Again Jehovah says, through His prophet Zephaniah, "therefore wait ye upon Me, until the day I rise up to the prey: for My determination is to gather the nations, that I may assemble the kingdoms to pour upon them My indignation, even all My fierce anger, for all the earth shall be devoured with the fire of My jealousy." The 25th. chapter of Jeremiah also mentions of that destruction.

Hence the Nations that are accumulating ammunition and making their warlike implements cannot cease these preparations, for they are prophecies spoken centuries ago and are now in course of fulfilment.

All the peoples of good-will, who are desirous of escaping the great trouble which is just ahead of us, should do as God's word commands us, that is: — seek the Lord, seek righteousness, seek meekness, before the day of the Lord's anger come upon us; it may be ye shall be hid in that day (Zep. 2.)  
*Josephine Steele*

### A Birth of Three Calves

Coronado seem to be a district subject to extraordinary occurrences. Elsewhere we mention of the birth there recently of a child with but one eye; now we learn that a cow belonging to a Mr. Zuniga of

that Canton, gave birth to three calves.

The calves are stated to be in perfect health and are being particularly cared to ensure their lives.

### DOCTOR JORGE MONTES DE OCA

Avenida 6 — San José  
 Between Office of "Monte Nacional de Piedad" and "Colegio de Señoritas"  
**MEDICAL DIATHERMY:** Arthritis, Lumbago, Gonorrhoea, Prostatitis, Cystitis, Discharges and Inflammation of the Womb  
**SURGICAL DIATHERMY:** Warts, papilomas, Ulcers of the neck of Womb  
**RADIO KNIFE:** For the treatment of enlarged Prostates (small & medium sized) by way of the Urethra

## Give your children protection!!

What's to become of your youngsters if you should die before they are self-supporting?

**GET A LIFE INSURANCE POLICY!!**

**HOW?**

Through any local Agent or office of the

*Banco Nacional de Seguros*

### Cricket Enthusiasm

The Cricket Board of Control will make a Red Letter day of the 9th. of June in Turrialba, when a great game of Cricket will be played there, as well as a Football match between a team from Limon and the Turrialba Boys. A game of Baseball is also on the Board.

Every sportsman, and the ladies too, ought to be on the Cricket excursion train which is to leave Limon on that day at 6.30 a. m. The Fares are extremely reasonable, ₡ 2.50 from Limon; ₡ 2.00 from Estrada up to Pacuarito, and ₡ 1.50 from Siquirres to Turrialba and back.

This excursion should be well supported, as the proceeds go towards securing a befitting Cup as souvenir for the Competition and for improving Cricket.

Tenders are invited from the public for running the Temperance Bar, and should be addressed to Mr. A. H. Spyre, President of the Cricket Board of Control, Limon.

Since this Excursion is not for selfish aims, nor belonging to any one Cricket Club, but will benefit every Club in the Country, as the purpose is to raise funds for improving Cricket in Costa Rica, the Board of Control expects every Sporting man will make it his individual enthusiasm and invite his lady friends for the day's outing.

At present there are six Clubs in the Competition, next year there may be two more from the Lines; hence a real good Cup is urgently needed. As there is no proper ground in Limon, A Mat could be imported on which to play the

matches; and a Coach obtained from England to teach our Youths now to play the game, as is done in Jamaica and elsewhere. It is, therefore, necessary, that every Club should patronize this train and so uphold the hands of the Board of Control in the attempt to accumulate funds for the improvement of our standard of Cricket. Selfishness and individualism will not help the cause, nor will it tend to find you a Headley, a Constantine or a Barrow; therefore come out and interest yourself in the effort being made to bring out the best talent for the game, now lying dormant in our young men and rising generation.

### Costa Rica Soda Water Factory

LIMON

Fábrica de Hielo y Refrescos

Florida Ice and Farm Co.

LA FLORIDA

Fábrica de Hielo  
 Venta de Leche y Maderas

## UNITED FRUIT Co.

SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA.

LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS AMERICANOS Y EUROPEOS

VAPORES	SALIDAS
VERAGUA.....	5 de Mayo
QUIRIGUA.....	12 de Mayo
PETEN.....	19 de Mayo

FELIPE J. ALVARADO & Cía., Sucs. S. A.  
 Agentes para LIMON y PUNTARENAS

Para otros informes, dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica  
 TELEFONO 3156

### Poland's New Constitution

The New Constitution recently approved for Poland has been signed by the President and is now in force. Under its provisions parliamentary rule is said to be practically ended and a Dictatorial government by "The Elite" set up. The War Minister, who is regarded as the power behind the Presidency, is supposed to be the originator of the "new deal" for his country.

The basis of the new regime is the so-called "Elitarism" a new term in constitutional law. In the future, power is to be centered in the hands of not merely the element elected by the usual democratic methods, but more by the "Elite of the Nation." These have been described as persons who are distinguished by special talents befitting them for directing the fortunes of the Nation.



### The Burial Scheme - Motive Power Match

The Costa Rica Burial Scheme Club suffered another defeat on the 28th. ult., when they met the Motive Power. I watched the game from start to finish and saw some strange happenings.

First, Captain Bernard won the toss and elected to bat on a wet wicket; next, a batsman deliberately left his crease, for the middle

of the pitch, to hit a ball that had not yet been delivered and was naturally stumped.

The side was all out for 40 runs. This was so small a score, that the Motive Power seemed as if they would have passed it with their opening pair, but it could not be done, for bowler Campbell, with his slow leg breaks, had five wickets down for only 24 runs; then B. Scott and A Dowden put on 69 for the sixth wicket.

B. Scott should have been taken by Gayle at mid on before he had scored a single run; then he was dropped at six by the bowler interrupting the other fieldsman when the score stood at 30. The fielding of the Schemers was very poor and I think this cost them the match. Fancy J. B. using his cap as a mitt to stop a ball for which five runs were added to the score. What Cricketers.

Spectator

#### SALE OF BLOODED STOCK

To the Stock Breeders of the Province, Mr. Simeon Richards of Peshurst offers for Sale, a Fine Lot of Nine Cows and a Montgomery Pole & Buffalo Bull. Anyone requiring genuine good milking Cows should communicate with Mr. Richards, Peshurst Estrella Line.

### The Cup Competition

We would ask the Clubs taking part in this Competition to always furnish us with the results of the games as per their Scorebooks; that is, if they wish to have them published. On Sunday last the Motive Power scored an easy victory over the Bu-

rial Scheme Club. The latter took the first knock and could only hit up 40 runs, whereupon the Motive Power quickly acquired 125 runs. George Babb did technical trundling for the M. P. and C. V. Campbell did well for the B. S.

Excursión a Turrialba, Domingo 5 de Mayo 1935  
IDA Y VUELTA \$ 2.50 TREN SALE A LAS 5 30 A. M.

Sunday Excursion to Turrialba, 5th, May 1935  
ADULTS \$ 2.50. TRAIN LEAVES AT 5 30 A. M. VIA ZENT  
COSTA RICA BURIAL SCHEME ASSOCIATION

### Germany Isolated But Prepared

Although the entire world seem against Germany in her bellicose movements, "even her former allies, Austria and Turkey," have declared her policy a wrong one, yet she pursues her course. Chancellor Adolf Hitler has called into compulsory military services eight and a half million men; that is men from the 1901 class, or those of 34 years of age, down to the 1915 class, or those of but 20 years. He has called in for medical examination, training and preparation for military service approximately 600,000 men of each class, year by year, from the age of thirty four to twenty inclusive. General Erick von Ludendorf has been put in charge and General Hanl von Suckt has been called from China to assist him. There are 750,000 men actually under arms, and they are to be divided into 21 regiments: the 580,000 men of the 1915 class called to receive military instructions, will be distributed, when fit to different regions of

the country, while in October the 1916 class will be drafted in.

#### Maduro Lumber Yard

FRANK MADURO Jr.  
Prop.

Best native lumber  
at moderate price's

Germany intensifies her Air Force Activities

LONDON. — According to information received, it is stated that Germany is greatly intensifying her activities for increasing the strength of her air force. 15 war planes are supposed to be being built daily, six bombing planes and 3 large trimotors weekly. A large fleet of hydroplanes are also alleged as being constructed.

### The King's Silver Jubilee

A Service of Thanksgiving and intercession will be held, D. V., in the Baptist Church, Limon, tomorrow, May 5th. at 7.00 p. m., in Commemoration of the 25th. Anniversary of the Accession of King George the Fifth; and on

Monday, the 6th., there will be a Grand Silver Jubilee Fair on the Church Lawn. All are heartily Invited.

Admission, \$ 0.50.  
"Yankee" Band will be in Attendance.

Assassination Plot discovered in Japon

TOKIO. — It has been officially notified that fourteen youths between the ages of 14 and 18 years, have been arrested in connection with a conspiracy to assassinate Prince Salongi, Count Matino Suzuki and Baron Kenso Adahi. The plot was discovered when one of the youths armed with a dagger endeavoured to enter the residence of the Prince.

Abyssinian Army efficient and well Organized

ADDIS ABEBA. — Military and Foreign observers declare that the Abyssinian army in number and organization may be regarded as on a par with the best in Europe. The Emperor has issued a decree prohibiting women taking part in future wars, except as Red Cross Nurses, for which purposes a school of instruction has been opened under the auspices of the Red Cross Society.

# SALUVINA

## THE RIGHT SALTS

### For Liver

### and Stomach Ailments

### Invaluable for the Treatment of

Flatulence  
Indigestion  
Colics

And all forms  
of Stomach  
Disorders

### FOR SALE IN ALL DRUG STORES

MANUFACTURED BY:

Hermann & Zeledon - Botica Francesa

SAN JOSE

## Italo-Ethiopian War Rumblings

Some hours after the first detachments of Italian troops sailed for Africa last Saturday Premier Benito Mussolini told all Italians mobilized in the clash between Italy and Abyssinia, or Ethiopia as its own people call it, that Italy must be "ready for any eventuality".

His statement made a profound impression not only throughout Italy and Ethiopia, but also in all European chancelleries which were studying Germany's reply to the London Anglo-French peace proposals.

#### CLASHES ON FRONTIER

In January it was related that relations between Italy and Abyssinia had reached a critical stage after a series of encounters between their respective garrisons stationed along the undefined frontier between Ethiopia and Italian Somaliland. Both nations, who are members of the League of Nations sent protests to Geneva.

A series of clashes between Italian and Ethiopian troops, which began late in November last, came to a climax on February 10 when reports from Rome of extensive troop movements in Italy coincided with the announcement of a twelve-day-old battle between Italian and Ethiopian forces in which several had been killed and wounded. The communiqué of the Italian Government said that an Abyssinian body of troops had attacked an Italian post at Afdub, south of Ualual, on January 29.

Premier Mussolini mobilized 241,000 soldiers on February 11 for the African expedition. He called out three classes of Italian sea-fighters and ordered a fleet of fifty air-planes into Eritrea, the dominion of Italy on the coast of the Red Sea. The length of the coast is about 670 miles. The total area of the dominion is 45,754 square miles, and the population, according to a census taken in 1931 is 621,776, inclusive of 4,565 Italians.

The three marine classes were called out by Premier Mussolini to assist in the transportation of troops to Eritrea and Italian Somaliland. The Colony of Italian Somaliland has an area of about 194,000 square miles and a population (1931) of 1,010,815 (1,630 Italians and twenty-eight other Europeans). It stretches along the east coast of Africa from British Somaliland to Dick's Head in Kenya Colony, which is par-

British East Africa.

Altho one American writer said that when Italy felt it necessary to mobilize nearly 250,000 troops to be sent down through the Red Sea to Eritrea and Italian Somaliland to curb the Abyssinians Premier Mussolini was "using a sledgehammer to drive a tack," a first-hand observer of the terrain gave a different account of the situation. He is G. E. R. Saleh Bey, an Egyptian mining engineer and a graduate of Oxford, who lately returned from an eighteen-month survey of Abyssinia's mineral resources made at the request of Emperor Haile Selassie of Abyssinia. If and when Premier Mussolini's punitive expedition crossed the border of Abyssinia, this minig engineer told the New York Herald Tribune, it would first be met by the tribes of the Ethiopian province of Dankalil, the fiercest fanatics and savages in all Africa, who in the "invasion" of 1896 ate more than 1,800 Italian soldiers.

#### WHAT ITALY FACES

Then the survivors of the Italian punitive expedition, it was further stated, would have to march for 300 miles across an arid plateau, devoid of water in the dry season, which lasts till June 15. This region was described as being infested with deadly insects and

## U. N. I. A. Activities

Handbills were thrown around the City calling in all members and sympathizers of the Universal Negro Improvement Association to an emergency meeting on Wednesday last, to deal with matters relative to the property of the Organization. Declarations were made proving that certain gentlemen had designs for owning what was supposed to be Sammy Gordon's portion of the property, by getting his aged mother to sign some document presumably transferring her son's supposed rights in the holding, as his name appears in the registration as Trustee. President Mitchell stated he was abused as a crook and accomplice in this matter whereas he had no hand whatever in it. He had also been accused, he said, of being mixed up in a proposition to change the name and registration of the Organization and that he was to be given the post of President General for his assistance in the movement; this was apparently for the purpose of getting rid of Garvey's iden-

tification with the affairs of the Society; he had, "however, never countenanced such an idea.

The Ex-President exhorted the members to rally to the cause by subscribing so as to get the one-fourth share of S. Gordon into the name and ownership of the Organization as quickly as possible and frustrate the intentions of those schemers who had approached Mother Gordon, while in hospital, for her signature to some document which could bear no weight whatever before the Law; after that if the transfer of the names of the other two Trustees was considered expedient, it could be attended to. He prayed his hearers would cease fighting among themselves and put away petty differences and unite under the standard of the Organization; and that they would take, as an example for unification, the troubles of Abyssinia and the insults being offered to Negroes all over the world, especially in Latin coun-

### SIQUIRES RESTAURANT

The passenger train from Limon stops at Siquires 20 Minutes. Buy your Lunch Ticket on the train so your Lunch will be served on your arrival. Price \$ 2.50 (Costa Rica money). Restaurant right at the Station. Bar, Cigars, Cigaretts, English spoken, Se habla español. On parle Francais, Man Spricht Deutsch.

W. KISSLING  
Manager

cal fever.

G. E. R. Saleh Bey also said that the material resources of Abyssinia included untold riches of gold, platinum and silver, as well as petroleum, copper, lead, mica, cotton, coffee, and native carbonate of soda. In three hours of washing alluvial sand in the Blue Nile he claimed to have obtained no less than 2,800 grains of gold.

At the time of the dispatch of the first contingent of Italian troops to Africa last Saturday, an Ethiopian Government spokesman told the Associated Press at Addis Ababa, the capital, that the troops of Emperor Haile Selassie had not occupied any point in disputed territory since the Ualual incident, which strained Italo-Ethiopian relations.

Ethiopia's forty-one-year-old ruler, head of a feudal State, the Emperor Haile Selassie, was enthroned in 1930 as the "King of Kings of Ethiopia, Conquering Lion of the World." He claims direct descent from King Solomon and the Queen of Sheba. He is a small man with a coal black full beard and is reputed to have great

diplomatic ability.

#### ABYSSINIAN PARTITION

At Addis Ababa he told the United Press that he purposed to settle the dispute with Italy through peaceful arbitration, but would stand no coercion from Italy or any other power.

Meanwhile, Washington press dispatches told that Cordell Hull, Secretary of State, had assigned to Addis Ababa one of the State Department's most accomplished "trouble-shooters" — George C. Hanson — who will be American Consul General and Chargé d'Affaires in the Ethiopian Empire. Mr. Hanson's new post is considered of strategic importance from a diplomatic view-point.

The partition of Abyssinia, which ultimately is certain, wrote a London correspondent of the New York Times, has long been envisaged by the three nations most interested. A secret treaty apportioning to each its share was strenuously denied, but, this informant admic" spheres of influence in Abyssinia were agreed upon among France, Italy and Great Britain.

## Banco Internacional de Costa Rica

Banco del Estado  
Unico Emisor

ofrece al público los  
servicios de su

### SUCURSAL

EN LA

### CIUDAD DE LIMON

para toda clase de  
servicio bancario

State Bank

Sole Bank of Issue

Offers the Public the  
Services of its

### BRANCH OFFICE

IN THE

### CITY OF LIMON

All Kinds of Bank Service  
Rendered



**De los cinco mil colones...**

Viene de la primera PAGINA  
 lones para la Junta de Caridad, cien colones para el refectorio infantil y cien colones para la Sociedad de San Vicente de Paul.  
 Publicamos a continuación la carta que nos ha sido remitida por el señor Gobernador en que hace mención a este asunto.  
 Marzo 22 de 1935  
 Señor Ministro de Relaciones Exteriores  
 San José  
 Tengo el honor de referirme a su atento oficio Número 43 y fechado el 8 del corriente y al cheque por la suma de ₡ 500.00 que usted tuvo la bondad de remitir a esta Gobernación en nombre de la estimable dama nicaragüense doña María de Sacasa.  
 Según los deseos de la señora de Sacasa y en acatamiento de las instrucciones de usted de que esa suma fuera distribuida por la Gobernación en la forma que considerar más apropiada entre las instituciones de beneficencia de aquí, se hizo la siguiente distribución:  
 A la Junta de Caridad ₡ 300.00  
 A la Sociedad de Señoras de San Vicente de Paul ₡ 100.00

Al Refectorio Infantil ₡ 100.00  
 Esas instituciones recibieron la parte que les correspondió, como se servirá verlo el señor Ministro de los recibos adjuntos.  
 En nombre de las indicadas instituciones doy a usted las más expresivas gracias y le ruego transmitir a la apreciable señora de Sacasa, en nombre de la Gobernación y de las mismas instituciones, nuestros agradecimientos por el oportuno auxilio que tuvo a bien enviarnos.  
 De usted con toda consideración y respeto muy atto. y S. S.

Filadelfo Granados  
 Gobernador

**Dr. Carlos M. Fernández**  
 Cirujano Dentista  
 SAN JOSE  
 Oficina: Clínica del Dr. Facio  
 Teléfonos:  
 Oficina 2565 - Habitación 4201  
 Apartado 1252

**HUMOR**

—Mi esposa está aprendiendo a cocinar por radio. Anoche tuvimos interferencia con cebolla.  
 —Mi suegra es una mujer muy inteligente, muy agradable, muy generosa... No tiene más que un defecto.  
 —¿Cual?  
 —¡Su hijo!  
 En el año 2.000. El "speaker"—  
 Trasmite el planeta Venus...  
 La mujer celosa.—Sintoniza la onda de Marte. Para un hombre casado, es más apropiada.  
 —Te encuentro hoy muy fría, Nena...  
 Naturalmente: No me has querido comprar el abrigo de pieles.  
 —Como? Tu cobras diez céntimos menos por libra?  
 —¡Sí! Pero pongo en el peso tres veces más de papel...  
 El Jefe.—Han desaparecido dos pesos de la caja, y solo tu y yo tenemos la llave...  
 ¿Que respondes?  
 El muchacho.—Lo mejor es que pongamos cada uno un peso y se acabe la cosa.  
 El médico.—Nada de vino, nada de teatro, nada de cine y sitios cerrados: coma usted poco, esté muchas horas en la cama y procure distraer se lo más posible.  
 —Cuando le di veinte céntimos de propina al mozo, me dijo que era

una ofensa.  
 —¿Y que hiciste entonces?  
 —Pues retiré la ofensa.  
 El.—No sabes que se ha casado Juancito?  
 Ella.—Sí, lo he leído esta mañana.  
 El.—Las estupideces que hacen algunos por salir en el diario!  
 —Cuando te doy bastante plata para la casa, la bastas toda; y cuando te doy poca, todo anda bien.  
 —Naturalmente! Cuando me das mucha, pago lo que quedé debiendo!  
 —Le advierto que mi señora es muy nerviosa.  
 —Pues le haremos un retrato al bromuro.  
 Ella.—Y usted, señor ¿Que hizo cuando se dió cuenta de que comen zaba a quedarse calvo?  
 El.—¿Que iba a hacer? Tirarme de los pelos!  
 —Y a tí, ¿no te gustan los bigamos?  
 —¡Oh, sí! Sobre todo con cerveza.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:  
**Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de la primera quincena de cada mes**  
 Le rogamos recordar esta cláusula y vitarnos la pena de tener que cortar su servicio  
**Compañía Eléctrica de Limón**

**Cada mañana que...**

Viene de la primera página.  
 Creer y le entregaron la lancha "Guillermina" Juan Smith, no era ni capitán ni Marino pero audáz como no hay otro. Un buen día; quiso pasar con la "Guillermina" entre unos arrecifes que él y otros pasaban con cayucos cuando el mar está en calma y la experiencia o el experimento fue fatal. Cahuita fué testigo del de sastre, Juan Smith ahogó un puñado de infelices.  
 ¿Cómo salió de su responsabilidad ante los tribunales de justicia? No sé, ni viene al caso.  
 Le entregaron otra lancha la "María".

este mismo sujeto, perdió la "Cantón" ahogando a más de diez pasajeros. Entonces se quejaron y lo procesaron y huyó a Panamá Juan Smith fue el responsable de todas esas pérdidas.  
 Hace 9 años entra y sale al río hasta el Puente y lleva la carga de la Compañía y a Limón el cabo del río la lanchita "Junior" y aun no le ha pasado un solo percance. ¿Por qué? porque su capitán es un experto Marino el señor Simeón Hudson.  
 De modo pues que no fue culpa de la Barra si no del desalmado de Juan Smith y de los que confiaron sus lanchas a sabiendas de su impericia. Pero el señor Ingeniero Gutiérrez en su informe refiere las pérdidas de esas lanchas, para hecharle la culpa a la barra del Sixola; como para que se crea que esa barra no sirve.

Este animal de Juan Smith; al llegar a la barra del Sixola, jamás se paró a examinarla, en cuanto estaba frente a la barra, si podría o no entrar. Muchas veces entró y salió; pero le sucedía a Juan Smith como al burro de la fábula; le sonaba la flauta por casualidad  
 Un día casi fué víctima junto con mi hijo por culpa de éste bruto sin conciencia. Don Jorge Braddock iba jaba en esa misma lancha ese mismo día; el puede dar detalles de la experiencia de aquel día. Los salvajes que componían la tripulación de la "María" no había uno mejor que otro incluyendo al desalmado de Juan Smith. En el viaje a que me fiero, había guindado una canasta con provisión encima del motor y al entrar a la barra, al primer golpe de Mar que recibió la lancha; la canasta cayó sobre el motor y el carburador succión azúcar y el motor se paró en media barra, quedando la lancha a merced de las olas en aquella reventazón. No debo ser yo quien me dé bombo; el señor Braddock está vivo; el puede dar detalles Yo me hice cargo de la rueda del timón y dirigí la maniobra y con la ayuda de Dios pude dirigir la lancha hacia tierra.

Según el ingeniero Gutiérrez, al río Colorado no hay que ir por que su barra o desembocadura es un verdadero cementerio de lanchas y hasta el vapor "Carazo" descansa en aquella barra. ¡Valiente tesis! Según él cuando hay muchos descarrilamientos y choques en un ferrocarril hay que abandonar el sistema, en vez de reorganizarlo. Don Jaime se debe mejor que yo cuantas compañías quebraron antes de terminar el ferrocarril trascontinental de los Estados Unidos de América todo el mundo sabe los desastres que causa al ferrocarril el río Reventazón y nadie se le ha ocurrido decir que el Reventazón no tiene importancia o que hay que abandonar el ferrocarril.  
 El Valle de las Delicias lo pinta don Jaime como un paraíso; lástima que no sea él quien se vaya a vivir allí.

El pasaje masculino tuvo que hecharse al Mar cuando la lancha tocó tierra para evitar su destrucción y con dos anclas destruidas entramos al río Sin Motor. Aunque usted no lo crea como dice Ripley. Informé a los dueños de la lancha de la ocurrencia y sugeriles que quitaran a Smith el comando de la lancha; ellos no lo hicieron y al poco tiempo la "María" acaba despedazada a la orilla del Mar cerca de la boca no en la barra por la experiencia del audaz Juan Smith.

Cada mañana que llego a mi oficina, lo primero que veo son los farallones que quieren dar a Costa Rica. Ojalá cuando vengán a sacar una película de lo que nos quieren dar; vayan a la desembocadura del Yoquin a donde fuí con don Jaime para que vean el paraíso que pintan los ingenieros en su informe.  
 Y mientras sigan los Gobiernos enviando a éstas regiones empleados como don Guillermo Zeledón Castro, la nacionalización de esta zona irá perdiendo terreno; aquí tienen más garantía los negros que nosotros.

**Bonilla y Co.**

Abarrotes. Mercadería en general  
 Venta al por Mayor y Menor  
 Agentes exclusivos de la famosa mantequilla y queso ROSSI y Co.  
 Finca Saborío

**Depósito de Maderas Nacionales**  
**EL ATLANTICO**  
 FRANK MADURO HIJO, Propietario  
 (Antes Mc. Guinness y Chamberlain)  
 Maderas del país. Existencia permanente en nuestro depósito 50 varas al Sur del Correo

**Tene os en r y t ..**

Viene de la primera PAGINA  
 En todo el cantón: al 31 de diciembre solamente dos establecimientos no estaban al día en sus pagos.  
 Igual solo fue desplegado con todos los renglones de ingresos, lo que produjo un sensible aumento en las entradas del año, comparadas con las del anterior, en los siguientes capítulos:  
**Capítulo:**

1934:	1933:	Dof. de más
Mercado . . . . .	₡ 22.989.30	₡ 22.989.30
Matadero . . . . .	₡ 1.075.90	₡ 1.075.90
Pen. de Cobro . . . . .	3.534.00	3.534.00
Patentes Comercio . . . . .	3.782.00	248.00
Destace . . . . .	8.378.20	8.378.20
Espectáculos Públ. . . . .	11.856.10	3.477.90
Varios . . . . .	38.443.79	38.443.79
Ingresos Dist. III . . . . .	42.748.40	4.304.61
Fue, pues, el aumento de . . . . .	5.457.00	226.00
... ..	2.460.00	1.930.90
... ..	2.460.00	529.10
... ..	2.571.75	1.363.60
... ..	17.053.11	1.208.15
... ..	17.315.90	262.85

Solamente contra los deudores de

impuestos urbanos la Gobernación ni el Municipio tomaron medidas energicas, pues el entablar acción judicial contra ellos, que era lo que debían, equivaldría a quedarse la Municipalidad con gran parte de la propiedad urbana. Y si ciertamente la A paderaduría Municipal procedió contra algunos, fue con la intención de facilitar un arreglo dentro del juicio, única forma de salvar la prohibición establecida por la Ley de Hacienda Municipal sobre el particular.  
 Pero la esperanza de llegar a un reajuste o a un arreglo de la deuda de pavimentación —como en realidad se llegó mediante el decidido apoyo del señor Presidente de la República— nos hizo suspender toda acción.  
 El saldo de la deuda de pavimentación quedó reducido en ₡ 25.000.00, habiéndose sorteado 25 bonos en la forma dispuesta por la respectiva ley.  
 (Continúa)

**El Caballo Blanco**  
 Cantina, Posada y Cafetería  
 Felipe Wing Ching  
 Apartado 395  
 Limón, Costa Rica A. C.

Antes de comprar un sombrero, visite la **Sombrerería Aymeric** que acaba de recibir los nuevos colores y estilos de las alomadas marcas **Stetson - Barbisio - Wilson y otros**  
 Además cortes finisimos de seda y poplin y cualquier Artículo para Caballero puede conseguirlo de la mejor calidad en la **Sombrerería La Imperial**

**Estatutos del Club Miramar**

**De los Socios Comunes:**  
 22.—Son socios comunes las personas que reuniendo los requisitos para poder serlo, hubieren sido admitidas de acuerdo con el Artículo 26.  
 23.—Para ser socio común se requiere gozar de buena reputación y estar admitido como tal de acuerdo con los presentes Estatutos.  
 24.—La solicitud de admisión como socio común deberá ir acompañada del conocimiento del entero en la Tesorería, de la cuota de entrada, sin cuyo requisito no se le dará curso. Dicha suma será devuelta inmediatamente al candidato sino fuere admitido.  
 25.—Todo proposición de socio deberá ser dirigida al Srío., por escrito y firmada por dos o mas accionistas. Recibida la propuesta, aquel mandará a fijar por quince días en el lugar del Club señalado para anuncios, el nombre del candidato, expresando quienes lo proponen. Al mismo tiempo el Secretario convocará a los accionistas para que al venir dicho término se reúnan a fin de votar la admisión o rechazo del candidato. Esta reunión se celebrará de acuerdo con el Artículo siguiente.  
 26.—Cuando se trate de admitir socios, la reunión de Accionistas podrá celebrarse con la concurrencia de veinte (20) Accionistas, de los cuales tres (3) por lo menos, han de ser miembros de Junta Directiva.  
 La convocatoria se hará con seis días de anticipación, por lo menos, por medio de anuncio fijado en lugar respectivo. En el cartel se mencionará los nombres de las candidatas y de los proponentes.  
 La votación será personal y secreta, y se ajustará a todos sus detalles a la forma requerida para la votación para socios accionistas.  
 27.—Es prohibido cualquiera que sea la razón que para ello se invoque, alterar la colocación de las bolas en la urna o reconsiderar y tratar de reconsiderar el resultado de las votaciones.  
 Toda medida o acuerdo contrario a esta disposición es absolutamente nulo.  
 28.—El candidato no admitido podrá ser presentado nuevamente después de seis meses de la votación.  
 29.—Si se entablare acción judicial contra algun socio por falta de cancelación de cualquiera obligación contraída por servicios suministrados dentro del Club, la Directiva le concederá un plazo de quince días para la cancelación respectiva; si así no lo hiciera se someterá el caso a la consideración de la Directiva en reunión extraordinaria para su resolución.  
 Si se tratare de un accionista se procederá como lo estatuye el Artículo 17.  
 30.—El socio que hubiere sido suspendido del Club no podrá ser vuelto a presentar ni como socio ni como accionista.  
 31.—Los socios y sus familiares tendrán derecho a gozar de las comodidades y ventajas del Club en conformidad con lo que estos Estatutos y los respectivos reglamentos establecen.  
 Se entenderá como familiares, para los efectos de este artículo, la madre esposa, hijas solteras, hijos varones menores de edad y demás familiares no comprendidos en los grados y parentescos anteriormente dichos, que dependen directa y económicamente del socio.  
 32.—El socio que infrinja los Estatutos o Reglamento Interno del Club o cuya conducta fuere incompatible con el decoro del mismo, o que estuviere en alguno de los casos de los Artículos 20, 40, 43, 44 podrá ser suspendido por la Junta Directiva, la cual dará cuenta a la Asamblea Gral. de Accionistas para que esta determine lo que sea conveniente.  
 33.—El Presidente de la República será ex-officio, el único socio honorario; y como tal gozará de todas las ventajas del Club al igual de los socios, sin que tenga que pagar cuota o contribución alguna.

**Hop Lee Lung**  
 Establecimiento de licores, Tienda y Abarrotes  
 El más surtido en Matina

Fermín Regidor  
**Chong León N. G.**  
 LIVERPOOL  
 Licores Extranjeros y del País  
 ABARROTES  
 Precios Económicos

**Suero Butantán**  
 Contra mordedura de serpientes. Téngolo siempre a mano en su finca. Hombre prevenido vale por dos.  
 Existencia permanente:  
 Laboratorio de Análisis Clínicos del Lic. Carlos Viquez  
 Avenida Central - Frente a las Compañías Eléctricas